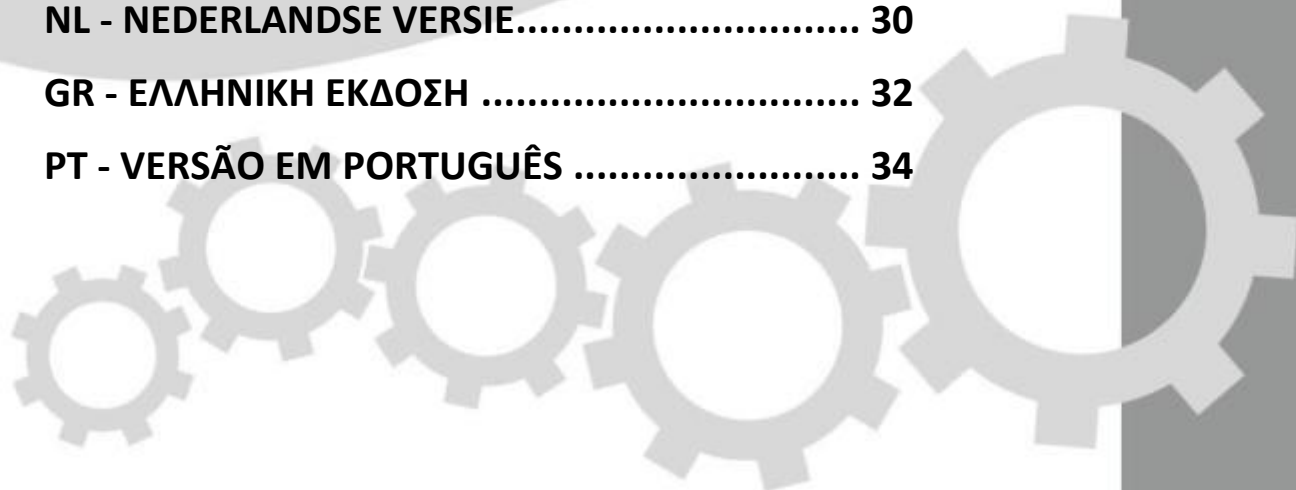




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	4
DE - DEUTSCHE VERSION.....	6
FR - VERSION FRANÇAISE	8
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	10
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	12
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	14
LV - LATVIEŠU VERSIJA	16
CZ - ČESKÁ VERZE.....	18
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	20
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	22
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	24
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	26
IT - VERSIONE ITALIANA.....	28
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	30
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	32
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	34





INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Tester ciśnienia sprężania diesel z adapterami (17 elementów)
G02515**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Przeznaczenie

Próbnik przeznaczony jest do pomiaru ciśnienia sprężania w silnikach wysokopiętnych (Diesla). Próbnik przeznaczony jest do następujących marek pojazdów: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Wyposażenie

- Manometr o zakresie 0-70 BAR średnicy R 80 mm.
- Przewód elastyczny długości 400 mm wyposażony po obydwu stronach w metalową spiralę elastyczną co uniemożliwia przełamywanie się przewodu. Wąż zakończony jest ponadto funkcjonalnym szybko złączem ułatwiającym wpinanie poszczególnych końcówek pomiarowych jak również zaworkiem uniemożliwiającym cofnięcie się wskazówki manometru przed zakończeniem pomiaru.
- Końcówki - adaptory pomiarowe (9szt.)
 1. Końcówka gwint M10 x 1,25 - świeca żarowa
 2. Końcówka gwint M12 x 1,25 - świeca żarowa (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Końcówka gwint M24 x 2 - wtryskiwacz (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Końcówka gwint M20 x 1,5 - wtryskiwacz
 5. Końcówka gwint M10 x 1 - świeca żarowa LAND ROVER
 6. Końcówka mocowana na jarzmo - świeca żarowa STANADYNE
 7. Końcówka mocowana na jarzmo - wtryskiwacz DL
 8. Końcówka gwint M10 x 1,25 - świeca żarowa długa
 9. Końcówka pomiarowa M14 x 1,25 - świeca żarowa
- Belka pomocnicza do końcówek mocowanych przez jarzmo.
- Adapter kolankowy z szybko złączką.
- Zapasowy zestaw uszczelek oraz zaworek.
- Plastikowa kaseta zapewniająca bezpieczny transport jak i przechowywanie próbnika.

Instrukcja pomiaru ciśnienia

1. Sprawdzić stan techniczny oraz naładowanie akumulatora.
2. Sprawdzić, ewentualnie skorygować poziom oleju w silniku.
3. Uruchomić silnik i poczekać aż osiągnie właściwą temperaturę pracy.
4. Wyłączyć silnik.
5. Wymontować z silnika wszystkie wtryskiwacze lub świece żarowe.
6. Wybrać odpowiednią końcówkę pomiarową do danego silnika.
7. Odłączyć dopływ paliwa do silnika (np. zawór magnetyczny).
8. Uruchomić silnik rozrusznikiem na kilka sekund w celu usunięcia z komory sprężania resztek paliwa.
9. W miejsce wtryskiwacza lub świecy żarowej wkręcić odpowiednią końcówkę zwracając uwagę na szczelność połączenia.
10. Przy pomocy rozrusznika przekręcić wałem korbowym, aż do uzyskania w badanym cylindrze maksymalnego ciśnienia sprężania (jego wartość wskaże manometr).
11. Po odczytaniu wskazanie należy skasować poprzez naciśnięcie przycisku zaworka kasującego.
12. Postępować analogicznie z pozostałymi cylindrami. Otrzymane wyniki pomiaru należy porównać z danymi fabrycznymi silnika.



USER MANUAL

Diesel compression pressure tester with adapters (17 elements) G02515

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



Destiny

The tester is designed to measure compression pressure in diesel engines. The tester is designed for the following vehicle brands: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Equipment

- Manometer with a range of 0-70 BAR, diameter R 80 mm.
- 400 mm long flexible hose equipped with a metal flexible spiral on both sides, which prevents the hose from breaking. The hose is also finished with a functional quick connector that makes it easy to connect individual measuring tips, as well as a valve that prevents the manometer pointer from moving back before the measurement is finished.
- Tips - measuring adapters (9 pcs.)
 1. Threaded end M10 x 1.25 - glow plug
 2. Thread tip M12 x 1.25 - glow plug (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Thread end M24 x 2 - injector (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Thread tip M20 x 1.5 - injector
 5. Thread end M10 x 1 - LAND ROVER glow plug
 6. Yoke-mounted end - STANADYNE glow plug
 7. Yoke-mounted end - DL injector
 8. M10 x 1.25 thread tip - long glow plug
 9. Measuring tip M14 x 1.25 - glow plug
- Support beam for ends mounted by a yoke.
- Elbow adapter with quick connector.
- Spare set of gaskets and valve.
- Plastic case ensuring safe transport and storage of the sampler.

Blood pressure measurement instructions

1. Check the technical condition and charge of the battery.
2. Check and, if necessary, correct the engine oil level.
3. Start the engine and wait until it reaches the proper operating temperature.
4. Turn off the engine.
5. Remove any injectors or glow plugs from the engine.
6. Select the appropriate measuring tip for your engine.
7. Disconnect the fuel supply to the engine (e.g. magnetic valve).
8. Crank the engine for a few seconds to remove any remaining fuel from the compression chamber.
9. In place of the injector or glow plug, screw in the appropriate tip, making sure the connection is tight.
10. Using the starter, turn the crankshaft until the maximum compression pressure is obtained in the tested cylinder (its value will be indicated on the pressure gauge).
11. After reading, the indication must be cleared by pressing the clear valve button.
12. Proceed in the same way with the remaining cylinders. The obtained measurement results should be compared with the factory engine data.



BENUTZERHANDBUCH

Diesel-Kompressionsdruckprüfer mit Adaptern (17 Elemente)

G02515

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.**



Bestimmung

Der Tester ist für die Messung des Kompressionsdrucks in Dieselmotoren konzipiert. Der Tester ist für folgende Fahrzeugmarken ausgelegt: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Ausrüstung

- Manometer mit einem Bereich von 0-70 BAR, Durchmesser R 80 mm.
- 400 mm langes flexibles Kabel, das auf beiden Seiten mit einer flexiblen Metallspirale ausgestattet ist, die ein Brechen des Kabels verhindert. Der Schlauch ist außerdem mit einem funktionalen Schnellanschluss ausgestattet, der den Anschluss einzelner Messspitzen erleichtert, sowie mit einem Ventil, das verhindert, dass sich die Manometernadel zurückbewegt, bevor die Messung abgeschlossen ist.
- Spitzen - Messadapter (9 Stk.)
 1. Gewindeende M10 x 1,25 - Glühkerze
 2. Gewindespitze M12 x 1,25 - Glühkerze (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Gewindeende M24 x 2 - Injektor (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Gewindespitze M20 x 1,5 - Injektor
 5. Gewindeende M10 x 1 - LAND ROVER Glühkerze
 6. Jochmontiertes Ende - STANADYNE-Glühkerze
 7. Jochmontiertes Ende - DL-Injektor
 8. M10 x 1,25 Gewindespitze - lange Glühkerze
 9. Messspitze M14 x 1,25 - Glühkerze
- Stützbalken für die Enden, die durch ein Joch montiert sind.
- Winkeladapter mit Schnellanschluss.
- Ersatzsatz Dichtungen und Ventil.
- Kunststoffkoffer gewährleistet sicheren Transport und Lagerung des Probennehmers.

Anleitung zur Blutdruckmessung

1. Überprüfen Sie den technischen Zustand und die Ladung der Batterie.
2. Motorölstand prüfen und ggf. korrigieren.
3. Starten Sie den Motor und warten Sie, bis er die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.
4. Schalten Sie den Motor aus.
5. Entfernen Sie alle Einspritzdüsen oder Glühkerzen vom Motor.
6. Wählen Sie die passende Messspitze für Ihren Motor aus.
7. Kraftstoffzufuhr zum Motor unterbrechen (z.B. Magnetventil).
8. Den Motor einige Sekunden lang durchdrehen, um den restlichen Kraftstoff aus der Kompressionskammer zu entfernen.
9. Schrauben Sie anstelle des Injektors oder der Glühkerze die entsprechende Spitze ein und achten Sie dabei auf eine dichte Verbindung.
10. Drehen Sie die Kurbelwelle mit dem Anlasser, bis im getesteten Zylinder der maximale Kompressionsdruck erreicht ist (der Wert wird auf dem Manometer angezeigt).
11. Nach dem Ablesen muss die Anzeige durch Drücken der Löschventiltaste gelöscht werden.
12. Verfahren Sie mit den restlichen Zylindern auf die gleiche Weise. Die erhaltenen Messergebnisse sollten mit den Werksdaten des Motors verglichen werden.



MANUEL D'UTILISATION

**Testeur de pression de compression diesel avec adaptateurs (17 éléments)
G02515**

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



Destin

Le testeur est conçu pour mesurer la pression de compression dans les moteurs diesel. Le testeur est conçu pour les marques de véhicules suivantes : BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Équipement

- Manomètre avec une plage de 0-70 BAR, diamètre R 80 mm.
- Câble flexible de 400 mm de long équipé d'une spirale métallique flexible des deux côtés, ce qui empêche la rupture du câble. Le tuyau est également doté d'un connecteur rapide fonctionnel qui facilite la connexion des pointes de mesure individuelles, ainsi que d'une valve qui empêche l'aiguille du manomètre de reculer avant la fin de la mesure.
- Embouts - adaptateurs de mesure (9 pièces)
 1. Extrémité fileté M10 x 1,25 - bougie de préchauffage
 2. Embout fileté M12 x 1,25 - bougie de préchauffage (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroën, Peugeot, Land Rover)
 3. Extrémité fileté M24 x 2 - injecteur (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Embout fileté M20 x 1,5 - injecteur
 5. Extrémité fileté M10 x 1 - Bougie de préchauffage LAND ROVER
 6. Extrémité montée sur fourche - Bougie de préchauffage STANADYNE
 7. Extrémité montée sur fourche - Injecteur DL
 8. Embout fileté M10 x 1,25 - bougie de préchauffage longue
 9. Pointe de mesure M14 x 1,25 - bougie de préchauffage
- Poutre de support pour extrémités montée par un joug.
- Adaptateur coudé avec connecteur rapide.
- Jeu de joints et de soupape de rechange.
- Boîtier en plastique assurant un transport et un stockage sécurisé de l'échantillonneur.

Instructions pour la mesure de la pression artérielle

1. Vérifiez l'état technique et la charge de la batterie.
2. Vérifiez et, si nécessaire, corrigez le niveau d'huile moteur.
3. Démarrez le moteur et attendez qu'il atteigne la température de fonctionnement appropriée.
4. Coupez le moteur.
5. Retirez tous les injecteurs ou bougies de préchauffage du moteur.
6. Sélectionnez la pointe de mesure appropriée pour votre moteur.
7. Débranchez l'alimentation en carburant du moteur (par exemple, l'électrovanne).
8. Faites tourner le moteur pendant quelques secondes pour éliminer tout carburant restant de la chambre de compression.
9. À la place de l'injecteur ou de la bougie de préchauffage, vissez l'embout approprié en vous assurant que la connexion est bien serrée.
10. À l'aide du démarreur, faites tourner le vilebrequin jusqu'à obtenir la pression de compression maximale dans le cylindre testé (sa valeur sera indiquée sur le manomètre).
11. Après la lecture, l'indication doit être effacée en appuyant sur le bouton de la valve d'effacement.
12. Procédez de la même manière avec les cylindres restants. Les résultats de mesure obtenus doivent être comparés aux données d'usine du moteur.



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дизельный компрессометр с адаптерами (17 элементов)
Г02515

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

*Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для
безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски,
которые могут возникнуть при использовании оборудования.*



Судьба

Тестер предназначен для измерения давления сжатия в дизельных двигателях. Тестер предназначен для следующих марок транспортных средств: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Оборудование

- Манометр с диапазоном измерения 0-70 БАР, диаметром R 80 мм.
- Гибкий трос длиной 400 мм, оснащенный с двух сторон гибкой металлической спиралью, что предотвращает разрыв троса. Шланг также оснащен функциональным быстроразъемным соединением, облегчающим подключение отдельных измерительных наконечников, а также клапаном, который не позволяет стрелке манометра вернуться в исходное положение до завершения измерения.
- Наконечники - измерительные адаптеры (9 шт.)
 1. Резьбовой конец M10 x 1,25 - свеча накаливания
 2. Резьбовой наконечник M12 x 1,25 - свеча накаливания (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Резьбовой конец M24 x 2 - инжектор (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Резьбовой наконечник M20 x 1,5 - инжектор
 5. Резьбовой конец M10 x 1 - свеча накаливания LAND ROVER
 6. Конец с креплением на хомуте - свеча накаливания STANADYNE
 7. Конец с креплением на хомуте - инжектор DL
 8. Резьбовой наконечник M10 x 1,25 - длинная свеча накаливания
 9. Измерительный наконечник M14 x 1,25 - свеча накаливания
- Опорная балка для концов, закрепленная хомутом.
- Угловой адаптер с быстроразъемным соединением.
- Запасной комплект прокладок и клапана.
- Пластиковый футляр, обеспечивающий безопасную транспортировку и хранение пробоотборника.

Инструкции по измерению артериального давления

1. Проверьте техническое состояние и заряд аккумуляторной батареи.
2. Проверьте и при необходимости откорректируйте уровень масла в двигателе.
3. Запустите двигатель и подождите, пока он достигнет необходимой рабочей температуры.
4. Выключите двигатель.
5. Снимите с двигателя все форсунки и свечи накаливания.
6. Выберите подходящий измерительный наконечник для вашего двигателя.
7. Отсоедините подачу топлива к двигателю (например, магнитный клапан).
8. Проверните двигатель на несколько секунд, чтобы удалить остатки топлива из камеры сжатия.
9. Вместо инжектора или свечи накаливания вверните соответствующий наконечник, убедившись в надежности соединения.
10. С помощью стартера проворачивайте коленчатый вал до тех пор, пока в проверяемом цилиндре не будет получено максимальное давление сжатия (его значение будет указано на манометре).
11. После считывания показания необходимо сбросить, нажав кнопку сброса клапана.
12. Проведите то же самое с оставшимися цилиндрами. Полученные результаты измерений следует сравнить с заводскими данными двигателя.



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Тестер тиску стиснення дизельного двигуна з адаптерами (17 елементів)
G02515

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФХ ГЕКО
Кьетлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



Доля

Тестер призначений для вимірювання тиску стиснення в дизельних двигунах. Тестер призначений для таких марок автомобілів: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Обладнання

- Манометр з діапазоном 0-70 бар, діаметр R 80 мм.
- Гнучкий кабель довжиною 400 мм, оснащений гнучкою металевою спіраллю з обох боків, що запобігає його обриву. Шланг також оснащений функціональним швидкоз'єднувачем, який полегшує підключення окремих вимірювальних наконечників, а також клапаном, який запобігає поверненню стрілки манометра до завершення вимірювання.
- Наконечники - вимірювальні адаптери (9 шт.)
 1. Різьбовий кінець M10 x 1,25 - свічка розжарювання
 2. Різьбовий наконечник M12 x 1,25 - свічка розжарювання (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Різьбовий кінець M24 x 2 - інжектор (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Різьбовий наконечник M20 x 1,5 - інжектор
 5. Різьбовий кінець M10 x 1 - свічка розжарювання LAND ROVER
 6. Кінець, встановлений на вилоці - свічка розжарювання STANADYNE
 7. Кінець, встановлений на вилоці - інжектор DL
 8. Різьбовий наконечник M10 x 1,25 - довга свічка розжарювання
 9. Вимірювальний наконечник M14 x 1,25 - свічка розжарювання
- Опорна балка для кінців, закріплених за допомогою хомута.
- Колінчастий адаптер зі швидкоз'єднувачем.
- Запасний комплект прокладок та клапана.
- Пластиковий футляр, що забезпечує безпечне транспортування та зберігання пробовідбірника.

Інструкції з вимірювання артеріального тиску

1. Перевірте технічний стан та заряд акумуляторної батареї.
2. Перевірте та за необхідності відкоригуйте рівень моторної оливи.
3. Запустіть двигун і зачекайте, поки він досягне належної робочої температури.
4. Вимкніть двигун.
5. Зніміть з двигуна будь-які форсунки або свічки розжарювання.
6. Виберіть відповідний вимірювальний наконечник для вашого двигуна.
7. Від'єднайте подачу палива до двигуна (наприклад, магнітний клапан).
8. Проверніть двигун на кілька секунд, щоб видалити залишки палива з камери стиснення.
9. Замість інжектора або свічки розжарювання вкрутіть відповідний наконечник, переконавшись у щільності з'єднання.
10. За допомогою стартера повертайте колінчастий вал до отримання максимального тиску стиснення в перевіряному циліндрі (його значення буде вказано на манометрі).
11. Після зчитування показників індикацію необхідно очистити натисканням кнопки очищення клапана.
12. Продовжуйте таким самим чином з рештою циліндрів. Отримані результати вимірювань слід порівняти із заводськими даними двигуна.



NAUDOJIMO VADOVAS

Dyzelinio variklio suspaudimo slėgio matuoklis su adapteriais (17 elementų)
G02515

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
FH GEKO
Kietlin, g. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

*Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojo pareiga yra perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploataavimo
instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



Likimas

Testeris skirtas dyzelinių variklių suspaudimo slėgiui matuoti. Testeris skirtas šiems transporto priemonių markių modeliams: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Įranga

- Manometras, kurio diapazonas yra 0–70 BAR, skersmuo R 80 mm.
- 400 mm ilgio lankstus kabelis, kurio abiejose pusėse yra lanksčios metalinė spiralės, apsaugančios kabelių nuo nutrūkimo. Žarna taip pat turi funkcionalią greito prijungimo jungtį, kuri palengvina atskirų matavimo antgalių prijungimą, taip pat vožtuvą, kuris neleidžia manometro adatai judėti atgal, kol matavimas nebaigtas.
- Antgaliai - matavimo adapteriai (9 vnt.)
 1. Srieginis galas M10 x 1,25 - kaitinimo žvakė
 2. Sriegio antgalis M12 x 1,25 - kaitinimo žvakė (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Sriegio antgalis M24 x 2 - purkštukas (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Srieginis antgalis M20 x 1,5 - purkštukas
 5. Sriegio galas M10 x 1 - LAND ROVER kaitinimo žvakė
 6. Ant jungties tvirtinamas galas – STANADYNE kaitinimo žvakė
 7. Ant jungties tvirtinamas galas – DL purkštuvas
 8. M10 x 1,25 sriegio antgalis – ilga kaitinimo žvakė
 9. Matavimo antgalis M14 x 1,25 - kaitinimo žvakė
- Atraminė sija galams, pritvirtintiems jungu.
- Alkūninis adapteris su greito prijungimo jungtimi.
- Atsarginis tarpiklių ir vožtuvo rinkinys.
- Plastikinis dėklas, užtikrinantis saugų mėginių ėmiklio transportavimą ir laikymą.

Kraujo spaudimo matavimo instrukcijos

1. Patikrinkite akumuliatoriaus techninę būklę ir įkrovą.
2. Patikrinkite ir, jei reikia, pakoreguokite variklio alyvos lygį.
3. Užveskite variklį ir palaukite, kol jis pasieks tinkamą darbinę temperatūrą.
4. Išjunkite variklį.
5. Nuimkite nuo variklio visus purkštukus arba kaitinimo žvakes.
6. Pasirinkite savo varikliui tinkamą matavimo antgalį.
7. Atjunkite degalų tiekimą varikliui (pvz., magnetinį vožtuvą).
8. Kelias sekundes sukite variklį, kad pašalintumėte likusį kurą iš suspaudimo kameros.
9. Vietoj purkštuko arba kaitinimo žvakės įsukite atitinkamą antgalį, įsitikindami, kad jungtis yra tvirta.
10. Starteriu sukite alkūninį veleną, kol išbandytame cilindre bus pasiektas maksimalus suspaudimo slėgis (jo vertė bus nurodyta manometre).
11. Nuskaičius rodmenis, indikaciją reikia išvalyti paspaudus vožtuvo valymo mygtuką.
12. Tą patį veiksmą atlikite su likusiais cilindrais. Gautus matavimo rezultatus reikėtų palyginti su variklio gamykliniais duomenimis.



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Dīzeļdzinēja kompresijas spiediena mērītājs ar adapteriem (17 elementi)
G02515

Originālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
FH GEKO
Kītlina, iela Gājēju iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.
Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un
darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.*



Liktenis

Testeris ir paredzēts kompresijas spiediena mērīšanai dīzeļdzinējos. Testeris ir paredzēts šādiem transportlīdzekļu zīmoliem: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Aprīkojums

- Manometrs ar diapazonu no 0 līdz 70 BAR, diametrs R 80 mm.
- 400 mm garš elastīgs kabelis, kas abās pusēs aprīkots ar elastīgu metāla spirāli, kas novērš kabeļa pārrāvumu. Šļūtene ir aprīkota arī ar funkcionālu ātro savienotāju, kas atvieglo atsevišķu mērīšanas uzgaļu pievienošanu, kā arī ar vārstu, kas neļauj manometra adatai atgriezties pirms mērījuma pabeigšanas.
- Uzgaļi - mērīšanas adapteri (9 gab.)
 1. Vītņots gals M10 x 1,25 - kvēlsvece
 2. Vītnes gals M12 x 1,25 - kvēlsvece (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Vītnes gals M24 x 2 - iesmidzinātājs ($\sqrt{W}$, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Vītnes gals M20 x 1,5 - inžektors
 5. Vītnes gals M10 x 1 - LAND ROVER kvēlsvece
 6. Pie džoga piestiprināts gals — STANADYNE kvēlsvece
 7. Pie džoga piestiprināts gals — DL inžektors
 8. M10 x 1,25 vītnes gals — garā kvēlsvece
 9. Mērīšanas gals M14 x 1,25 - kvēlsvece
- Atbalsta sija galiem, kas piestiprināta ar jūgu.
- Elkoņa adapteris ar ātro savienotāju.
- Rezerves blīvju un vārsta komplekts.
- Plastmasas korpuss, kas nodrošina paraugu ņemšanas ierīces drošu transportēšanu un uzglabāšanu.

Norādījumi asinsspiediena mērīšanai

1. Pārbaudiet akumulatora tehnisko stāvokli un uzlādi.
2. Pārbaudiet un, ja nepieciešams, korigējiet motoreļļas līmeni.
3. Iedarbiniet dzinēju un pagaidiet, līdz tas sasniedz atbilstošu darba temperatūru.
4. Izslēdziet dzinēju.
5. Noņemiet no dzinēja visus iesmidzinātājus vai kvēlsveces.
6. Izvēlieties savam dzinējam atbilstošu mērīšanas uzgali.
7. Atvienojiet degvielas padevi dzinējam (piemēram, magnētisko vārstu).
8. Iedarbiniet dzinēju dažas sekundes, lai izvadītu no kompresijas kameras atlikušo degvielu.
9. Inžektora vai kvēlsveces vietā ieskrūvējiet atbilstošo uzgali, pārliecinoties, ka savienojums ir cieši pievilkt.
10. Izmantojot starteri, pagrieziet kloķvārpstu, līdz pārbaudītajā cilindrā tiek sasniegts maksimālais saspiešanas spiediens (tā vērtība tiks norādīta uz spiediena mērītāja).
11. Pēc nolasīšanas indikācija ir jānodzēš, nospiežot vārsta notīrīšanas pogu.
12. Rīkojieties tāpat ar atlikušajiem cilindriem. Iegūtie mērījumu rezultāti jāsalīdzina ar motora rūpnīcas datiem.



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

**Tlakoměr pro dieselové motory s adaptéry (17 prvků)
G02515**

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
FH GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k obsluze. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.



Osud

Tester je určen k měření kompresního tlaku ve vznětových motorech. Tester je určen pro následující značky vozidel: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Zařízení

- Manometr s rozsahem 0-70 BAR, průměr R 80 mm.
- 400 mm dlouhý flexibilní kabel vybavený flexibilní kovovou spirálou na obou stranách, která zabraňuje přetržení kabelu. Hadice je také zakončena funkčním rychlospojkou, která usnadňuje připojení jednotlivých měřících hrotů, a také ventilem, který zabraňuje zpětnému pohybu ručičky manometru před dokončením měření.
- Hroty - měřicí adaptéry (9 ks)
 1. Závitový konec M10 x 1,25 - žhavicí svíčka
 2. Závitová špička M12 x 1,25 - žhavicí svíčka (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Závitový konec M24 x 2 - vstřikovač (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Závitový hrot M20 x 1,5 - vstřikovač
 5. Závitový konec M10 x 1 - žhavicí svíčka LAND ROVER
 6. Konec s třmenovým uchycením - žhavicí svíčka STANADYNE
 7. Konec namontovaný na třmenu - vstřikovač DL
 8. Závitová špička M10 x 1,25 - dlouhá žhavicí svíčka
 9. Měřicí hrot M14 x 1,25 - žhavicí svíčka
- Nosník pro konce upevněné jhem.
- Úhlový adaptér s rychlospojkou.
- Náhradní sada těsnění a ventilu.
- Plastové pouzdro zajišťující bezpečnou přepravu a skladování vzorkovače.

Pokyny k měření krevního tlaku

1. Zkontrolujte technický stav a nabití baterie.
2. Zkontrolujte a v případě potřeby upravte hladinu motorového oleje.
3. Nastartujte motor a počkejte, dokud nedosáhne správné provozní teploty.
4. Vypněte motor.
5. Z motoru vyjměte všechny vstřikovače nebo žhavicí svíčky.
6. Vyberte vhodný měřicí hrot pro váš motor.
7. Odpojte přívod paliva k motoru (např. magnetický ventil).
8. Několik sekund protočte motor, abyste z kompresní komory odstranili veškeré zbývající palivo.
9. Místo vstřikovače nebo žhavicí svíčky zašroubujte příslušný trysku a ujistěte se, že je spojení pevné.
10. Pomocí startéru otáčejte klikovým hřídelem, dokud se v testovaném válci nedosáhne maximálního kompresního tlaku (jeho hodnota bude uvedena na manometru).
11. Po odečtení je nutné indikaci vymazat stisknutím tlačítka pro vymazání ventilu.
12. Stejným způsobem postupujte se zbývajícími válci. Získané výsledky měření by měly být porovnány s továrními údaji motoru.



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Tlakomer kompresie nafty s adaptérmí (17 prvkov)
G02515

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
FH GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa prečítať si všetky pokyny potrebné pre bezpečné používanie a prevádzku a pochopiť všetky riziká, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.



Osud

Tester je určený na meranie kompresného tlaku v dieselových motoroch. Tester je určený pre nasledujúce značky vozidiel: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Vybavenie

- Manometer s rozsahom 0-70 BAR, priemer R 80 mm.
- 400 mm dlhý flexibilný kábel vybavený ohybnou kovovou špirálou na oboch stranách, ktorá zabraňuje jeho zlomeniu. Hadica je tiež vybavená funkčným rýchlospojkom, ktorá uľahčuje pripojenie jednotlivých meracích hrotov, ako aj ventilom, ktorý zabraňuje spätnému pohybu ihly manometra pred dokončením merania.
- Hroty - meracie adaptéry (9 ks)
 1. Závitový koniec M10 x 1,25 - žeraviaca sviečka
 2. Závitový hrot M12 x 1,25 - žeraviaca sviečka (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Závitový koniec M24 x 2 - vstrekovač (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Závitový hrot M20 x 1,5 - vstrekovač
 5. Závitový koniec M10 x 1 - žeraviaca sviečka LAND ROVER
 6. Koniec s vidlicovým uchytaním - žeraviaca sviečka STANADYNE
 7. Koniec namontovaný na strmeni - vstrekovač DL
 8. Závitová špička M10 x 1,25 - dlhá žeraviaca sviečka
 9. Merací hrot M14 x 1,25 - žeraviaca sviečka
- Nosný nosník pre konce upevnené jarmom.
- Kolmenný adaptér s rýchlospojkom.
- Náhradná sada tesnení a ventilu.
- Plastové puzdro zaisťujúce bezpečnú prepravu a skladovanie vzorkovača.

Pokyny na meranie krvného tlaku

1. Skontrolujte technický stav a nabitie batérie.
2. Skontrolujte a v prípade potreby upravte hladinu motorového oleja.
3. Naštartujte motor a počkajte, kým nedosiahne správnu prevádzkovú teplotu.
4. Vypnite motor.
5. Z motora vyberte všetky vstrekovače alebo žeraviace sviečky.
6. Vyberte si vhodný merací hrot pre váš motor.
7. Odpojte prívod paliva do motora (napr. magnetický ventil).
8. Na niekoľko sekúnd naštartujte motor, aby ste odstránili zvyšné palivo z kompresnej komory.
9. Namiesto vstrekovača alebo žeraviacej sviečky naskrutkujte príslušný hrot a uistite sa, že je spojenie pevné.
10. Pomocou štartéra otáčajte kľukovým hriadeľom, kým sa v testovanom valci nedosiahne maximálny kompresný tlak (jeho hodnota bude uvedená na manometri).
11. Po odčítaní je potrebné indikáciu vymazať stlačením tlačidla vymazania ventilu.
12. Pokračujte rovnakým spôsobom so zvyšnými valcami. Získané výsledky meraní by sa mali porovnať s údajmi z výroby motora.



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Dízel kompressziós nyomásmérő adapterekkel (17 elem)
G02515

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétálóutca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa az összes szükséges utasítást a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



Sors

A teszter dízelmotorok kompressziós nyomásának mérésére szolgál. A teszter a következő járműmárkákhoz készült: BMW, CABRODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Felszerelés

- Manométer 0-70 BAR méréshatárral, R 80 mm átmérővel.
- 400 mm hosszú, mindkét oldalon rugalmas fém spirállal ellátott flexibilis kábel, amely megakadályozza a kábel szakadását. A tömlő egy funkcionális gyorscsatlakozóval is rendelkezik, amely megkönnyíti az egyes mérőhegyek csatlakoztatását, valamint egy szeleppel, amely megakadályozza, hogy a manométer tűje visszamozduljon a mérés befejezése előtt.
- Hegyek - mérőadapterek (9 db)
 1. M10 x 1,25 menetes vég - izzítógyertya
 2. Menetes hegy M12 x 1,25 - izzítógyertya (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Menetes vég M24 x 2 - befecskendező (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Menetes hegy M20 x 1,5 - injektor
 5. Menetes vég M10 x 1 - LAND ROVER izzítógyertya
 6. Kengyelre szerelt vég - STANADYNE izzítógyertya
 7. Kengyelre szerelt vég - DL injektor
 8. M10 x 1,25 menetes hegy - hosszú izzítógyertya
 9. Mérőhegy M14 x 1,25 - izzítógyertya
- Tartógerenda a végekhez, amelyeket egy járom szerel fel.
- Könyök adapter gyorscsatlakozóval.
- Tartalék tömítések és szelep készlet.
- Műanyag tok a mintavevő biztonságos szállításához és tárolásához.

Vérnyomásmérési utasítások

1. Ellenőrizze az akkumulátor műszaki állapotát és töltöttségét.
2. Ellenőrizze, és szükség esetén állítsa be a motorolajszintet.
3. Indítsa be a motort, és várja meg, amíg eléri a megfelelő üzemi hőmérsékletet.
4. Kapcsolja ki a motort.
5. Távolítsa el a motorból az összes befecskendezőt vagy izzítógyertyát.
6. Válassza ki a motorjához megfelelő mérőhegyet.
7. Válassza le a motor üzemanyag-ellátását (pl. mágnesszelep).
8. Forgassa a motort néhány másodpercig, hogy eltávolítsa a maradék üzemanyagot a kompressziós kamrából.
9. A befecskendező vagy az izzítógyertya helyére csavarja be a megfelelő hegyet, ügyelve a szoros csatlakozásra.
10. Az önindító segítségével forgassa el a főtengelyt, amíg a vizsgált hengerben el nem éri a maximális kompressziós nyomást (ennek értékét a nyomásmérő mutatja).
11. A leolvasás után a jelzést a szeleptörlés gomb megnyomásával kell törölni.
12. A maradék hengerekkel ugyanígy járjon el. A kapott mérési eredményeket össze kell hasonlítani a motor gyári adataival.



MANUAL DE UTILIZARE

Tester de presiune de compresie diesel cu adaptoare (17 elemente)
G02515

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
FH GEKO
Kietlin, str. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni.
Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru
utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul
utilizării echipamentului.*



Destin

Testerul este conceput pentru a măsura presiunea de compresie în motoarele diesel. Testerul este conceput pentru următoarele mărci de vehicule: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Echipament

- Manometru cu interval de măsurare 0-70 BAR, diametru R 80 mm.
- Cablu flexibil cu lungimea de 400 mm, prevăzut cu o spirală metalică flexibilă pe ambele părți, care previne ruperea cablului. Furtunul este, de asemenea, finisat cu un conector rapid funcțional care facilitează conectarea vârfulor individuale de măsurare, precum și cu o supapă care împiedică deplasarea înapoi a acului manometrului înainte de finalizarea măsurătorii.
- Vârfuri - adaptoare de măsurare (9 buc.)
 1. Capăt filetat M10 x 1,25 - bujie incandescentă
 2. Vârf filetat M12 x 1,25 - bujie incandescentă (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Capăt filetat M24 x 2 - injector (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Vârf filetat M20 x 1,5 - injector
 5. Capăt filetat M10 x 1 - Bujie incandescentă LAND ROVER
 6. Capăt montat pe jug - bujie incandescentă STANADYNE
 7. Capăt montat pe jug - injector DL
 8. Vârf filetat M10 x 1,25 - bujie incandescentă lungă
 9. Vârf de măsurare M14 x 1,25 - bujie incandescentă
- Grindă de susținere pentru capete montate cu un jug.
- Adaptor cot cu conector rapid.
- Set de garnituri și supapă de rezervă.
- Carcasă din plastic care asigură transportul și depozitarea în siguranță a prelevatorului.

Instrucțiuni pentru măsurarea tensiunii arteriale

1. Verificați starea tehnică și nivelul de încărcare al bateriei.
2. Verificați și, dacă este necesar, corectați nivelul uleiului de motor.
3. Porniți motorul și așteptați până când acesta atinge temperatura de funcționare corespunzătoare.
4. Opriti motorul.
5. Scoateți orice injectoare sau bujii incandescente din motor.
6. Selectați vârful de măsurare adecvat pentru motorul dumneavoastră.
7. Deconectați alimentarea cu combustibil a motorului (de exemplu, supapa magnetică).
8. Răsuciți motorul timp de câteva secunde pentru a elimina combustibilul rămas din camera de compresie.
9. În locul injectorului sau al bujiei incandescente, înșurubați vârful corespunzător, asigurându-vă că conexiunea este strânsă.
10. Folosind demarorul, rotiți arborele cotit până când se obține presiunea maximă de compresie în cilindrul testat (valoarea acesteia va fi indicată pe manometru).
11. După citire, indicația trebuie ștearsă prin apăsarea butonului de ștergere a valvei.
12. Procedați în același mod cu restul cilindrilor. Rezultatele măsurătorilor obținute trebuie comparate cu datele din fabrică ale motorului.



MANUAL DEL USUARIO

Comprobador de presión de compresión diésel con adaptadores (17 elementos)
G02515

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



Destino

El probador está diseñado para medir la presión de compresión en motores diésel. El comprobador está diseñado para las siguientes marcas de vehículos: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Equipo

- Manómetro con rango de 0-70 BAR, diámetro R 80 mm.
- Cable flexible de 400 mm de longitud dotado de una espiral metálica flexible en ambos lados, que evita la rotura del cable. La manguera también está terminada con un conector rápido funcional que facilita la conexión de puntas de medición individuales, así como una válvula que evita que la aguja del manómetro se mueva hacia atrás antes de que se complete la medición.
- Puntas - adaptadores de medición (9 uds.)
 1. Extremo roscado M10 x 1,25 - bujía incandescente
 2. Punta de rosca M12 x 1,25 - bujía incandescente (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroën, Peugeot, Land Rover)
 3. Extremo de rosca M24 x 2 - inyector (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Punta de rosca M20 x 1,5 - inyector
 5. Extremo de rosca M10 x 1 - Bujía incandescente LAND ROVER
 6. Extremo montado en el yugo - Bujía incandescente STANADYNE
 7. Extremo montado en el yugo - Inyector DL
 8. Punta de rosca M10 x 1,25 - bujía incandescente larga
 9. Punta de medición M14 x 1,25 - bujía incandescente
- Viga de soporte para extremos montados mediante horquilla.
- Adaptador de codo con conector rápido.
- Juego de juntas y válvula de repuesto.
- Estuche de plástico que garantiza el transporte y almacenamiento seguro del muestreador.

Instrucciones para medir la presión arterial

1. Verifique el estado técnico y la carga de la batería.
2. Compruebe y, si es necesario, corrija el nivel de aceite del motor.
3. Arranque el motor y espere hasta que alcance la temperatura adecuada de funcionamiento.
4. Apague el motor.
5. Retire todos los inyectores o bujías incandescentes del motor.
6. Seleccione la punta de medición adecuada para su motor.
7. Desconecte el suministro de combustible al motor (por ejemplo, la válvula magnética).
8. Haga girar el motor durante unos segundos para eliminar cualquier resto de combustible de la cámara de compresión.
9. En lugar del inyector o la bujía incandescente, enrosque la punta adecuada, asegurándose de que la conexión esté firme.
10. Utilizando el motor de arranque, gire el cigüeñal hasta obtener la máxima presión de compresión en el cilindro en prueba (su valor estará indicado en el manómetro).
11. Después de la lectura, la indicación debe borrarse presionando el botón de limpieza de la válvula.
12. Proceda de la misma manera con los cilindros restantes. Los resultados de la medición obtenidos deben compararse con los datos de fábrica del motor.



MANUALE D'USO

**Prova di pressione di compressione diesel con adattatori (17 elementi)
G02515**

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Kietlin, ul. Via pedonale 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



Destino

Il tester è progettato per misurare la pressione di compressione nei motori diesel. Il tester è progettato per i seguenti marchi di veicoli: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Attrezzatura

- Manometro con scala 0-70 BAR, diametro R 80 mm.
- Cavo flessibile lungo 400 mm dotato di spirale metallica flessibile su entrambi i lati, che impedisce la rottura del cavo. Il tubo è inoltre dotato di un funzionale connettore rapido che facilita il collegamento dei singoli puntali di misurazione, nonché di una valvola che impedisce all'ago del manometro di tornare indietro prima del completamento della misurazione.
- Ponte - adattatori di misurazione (9 pz.)
 1. Estremità filettata M10 x 1,25 - candele
 2. Filettatura M12 x 1,25 - candele (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Estremità filettata M24 x 2 - iniettore (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Filettatura punta M20 x 1,5 - iniettore
 5. Estremità filettata M10 x 1 - Candele LAND ROVER
 6. Estremità montata sul giogo - candele STANADYNE
 7. Estremità montata sul giogo - iniettore DL
 8. Punta filettata M10 x 1,25 - candele lunga
 9. Punta di misura M14 x 1,25 - candele
- Trave di supporto per estremità montata tramite giogo.
- Adattatore a gomito con attacco rapido.
- Set di guarnizioni e valvola di ricambio.
- Custodia in plastica per garantire il trasporto e la conservazione sicuri del campionario.

Istruzioni per la misurazione della pressione sanguigna

1. Controllare le condizioni tecniche e la carica della batteria.
2. Controllare e, se necessario, correggere il livello dell'olio motore.
3. Avviare il motore e attendere che raggiunga la temperatura di esercizio adeguata.
4. Spegnerne il motore.
5. Rimuovere eventuali iniettori o candele dal motore.
6. Selezionare la punta di misurazione adatta al proprio motore.
7. Scollegare l'alimentazione del carburante al motore (ad es. valvola magnetica).
8. Avviare il motore per alcuni secondi per rimuovere il carburante rimanente dalla camera di compressione.
9. Al posto dell'iniettore o della candele, avvitare la punta appropriata, assicurandosi che il collegamento sia ben saldo.
10. Utilizzando il motorino di avviamento, ruotare l'albero motore fino a ottenere la massima pressione di compressione nel cilindro in prova (il suo valore sarà indicato sul manometro).
11. Dopo la lettura, l'indicazione deve essere cancellata premendo il pulsante della valvola di cancellazione.
12. Procedere allo stesso modo con i cilindri rimanenti. I risultati delle misurazioni ottenuti devono essere confrontati con i dati di fabbrica del motore.



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Dieselcompressiedruktester met adapters (17 elementen)
G02515

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening van het apparaat en om op de hoogte te zijn van eventuele risico's die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



Bestemming

De tester is ontworpen om de compressiedruk in dieselmotoren te meten. De tester is ontworpen voor de volgende voertuigmerken: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Apparatuur

- Manometer met een bereik van 0-70 BAR, diameter R 80 mm.
- 400 mm lange flexibele kabel, aan beide zijden voorzien van een flexibele metalen spiraal, waardoor kabelbreuk wordt voorkomen. De slang is bovendien voorzien van een functionele snelkoppeling waarmee u eenvoudig afzonderlijke meetpunten kunt aansluiten. Ook is de slang voorzien van een ventiel dat voorkomt dat de naald van de manometer terugdraait voordat de meting is voltooid.
- Tips - meetadapters (9 stuks)
 1. Draadeind M10 x 1,25 - gloeibougie
 2. Draadpunt M12 x 1,25 - gloeibougie (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Draadeind M24 x 2 - injector (\W, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Draadpunt M20 x 1,5 - injector
 5. Draadeinde M10 x 1 - LAND ROVER gloeibougie
 6. Jukgemonteerd uiteinde - STANADYNE gloeibougie
 7. Jukgemonteerd uiteinde - DL-injector
 8. M10 x 1,25 draadpunt - lange gloeibougie
 9. Meetpunt M14 x 1,25 - gloeibougie
- Steunbalk voor de uiteinden, bevestigd met een juk.
- Elleboogadapter met snelkoppeling.
- Reserveset pakkingen en klep.
- Kunststof koffer voor veilig transport en opslag van de sampler.

Instructies voor het meten van de bloeddruk

1. Controleer de technische staat en de lading van de accu.
2. Controleer het motoroliepeil en corrigeer indien nodig.
3. Start de motor en wacht tot deze de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt.
4. Zet de motor af.
5. Verwijder eventuele injectoren of gloeibougies uit de motor.
6. Selecteer de juiste meetpunt voor uw motor.
7. Koppel de brandstoftoevoer naar de motor los (bijv. magneetklep).
8. Laat de motor een paar seconden draaien om alle resterende brandstof uit de compressiekamer te verwijderen.
9. Schroef op de plaats van de injector of gloeibougie het juiste uiteinde vast en zorg ervoor dat de verbinding goed vastzit.
10. Draai met behulp van de starter de krukas totdat de maximale compressiedruk in de geteste cilinder is bereikt (deze waarde wordt aangegeven op de drukmeter).
11. Na het aflezen moet de indicatie worden gewist door op de knop van het wisventiel te drukken.
12. Ga op dezelfde manier te werk met de overige cilinders. De verkregen meetresultaten moeten worden vergeleken met de fabrieksgegevens van de motor.



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Δοκιμαστής πίεσης συμπίεσης ντίτζελ με προσαρμογείς (17 στοιχεία)
G02515

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Κιέτλιν, οδός Οδός Πεζοπορίας 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



Πεπρωμένο

Ο ελεγκτής έχει σχεδιαστεί για τη μέτρηση της πίεσης συμπίεσης σε κινητήρες ντίζελ. Το δοκιμαστικό μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για τις ακόλουθες μάρκες οχημάτων: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Εξοπλισμός

- Μανόμετρο με εύρος 0-70 BAR, διάμετρος R 80 mm.
- Εύκαμπτο καλώδιο μήκους 400 mm εξοπλισμένο με εύκαμπτη μεταλλική σπείρα και στις δύο πλευρές, η οποία εμποδίζει το σπάσιμο του καλωδίου. Ο σωλήνας διαθέτει επίσης έναν λειτουργικό ταχυσύνδεσμο που διευκολύνει τη σύνδεση μεμονωμένων ακροφυσίων μέτρησης, καθώς και μια βαλβίδα που εμποδίζει τη βελόνα του μανομέτρου να κινηθεί προς τα πίσω πριν ολοκληρωθεί η μέτρηση.
- Μύτες - προσαρμογείς μέτρησης (9 τεμ.)
 1. Άκρο με σπείρωμα M10 x 1,25 - προθερμαντήρας
 2. Άκρο σπειρώματος M12 x 1.25 - προθερμαντήρας (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Άκρο σπειρώματος M24 x 2 - μπεκ ψεκασμού (V/W, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Άκρο σπειρώματος M20 x 1,5 - εγχυτήρας
 5. Άκρο σπειρώματος M10 x 1 - Προθερμαντήρας LAND ROVER
 6. Άκρο τοποθετημένο σε ζυγό - προθερμαντήρας STANADYNE
 7. Άκρο τοποθετημένο σε ζυγό - εγχυτήρας DL
 8. Μύτη με σπείρωμα M10 x 1,25 - μακρύς προθερμαντήρας
 9. Ακροδέκτης μέτρησης M14 x 1,25 - προθερμαντήρας
- Δοκός στήριξης για άκρα τοποθετημένα σε ζυγό.
- Προσαρμογέας αγκώνα με γρήγορη σύνδεση.
- Εφεδρικό σετ παρεμβυσμάτων και βαλβίδας.
- Πλαστική θήκη που εξασφαλίζει ασφαλή μεταφορά και αποθήκευση του δειγματολήπτη.

Οδηγίες μέτρησης αρτηριακής πίεσης

1. Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση και τη φόρτιση της μπαταρίας.
2. Ελέγξτε και, εάν είναι απαραίτητο, διορθώστε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
3. Ξεκινήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία λειτουργίας.
4. Σβήστε τον κινητήρα.
5. Αφαιρέστε τυχόν μπεκ ψεκασμού ή προθερμαντήρες από τον κινητήρα.
6. Επιλέξτε την κατάλληλη ακίδα μέτρησης για τον κινητήρα σας.
7. Αποσυνδέστε την παροχή καυσίμου προς τον κινητήρα (π.χ. μαγνητική βαλβίδα).
8. Γυρίστε τον κινητήρα με τη μίζα για λίγα δευτερόλεπτα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα καυσίμου από τον θάλαμο συμπίεσης.
9. Στη θέση του μπεκ ψεκασμού ή του προθερμαντήρα, βιδώστε την κατάλληλη άκρη, φροντίζοντας η σύνδεση να είναι σφιχτή.
10. Χρησιμοποιώντας τη μίζα, περιστρέψτε τον στροφαλοφόρο άξονα μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη πίεση συμπίεσης στον δοκιμασμένο κύλινδρο (η τιμή της θα αναγράφεται στο μανόμετρο).
11. Μετά την ανάγνωση, η ένδειξη πρέπει να διαγραφεί πατώντας το κουμπί διαγραφής της βαλβίδας.
12. Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο και με τους υπόλοιπους κυλίνδρους. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που λαμβάνονται θα πρέπει να συγκρίνονται με τα εργοστασιακά δεδομένα του κινητήρα.



MANUAL DO USUÁRIO

**Testador de pressão de compressão diesel com adaptadores (17 elementos)
G02515**

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, ul. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e entender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



Destino

O testador foi projetado para medir a pressão de compressão em motores a diesel. O testador foi projetado para as seguintes marcas de veículos: BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

Equipamento

- Manômetro com faixa de 0-70 BAR, diâmetro R 80 mm.
- Cabo flexível de 400 mm de comprimento equipado com uma espiral metálica flexível em ambos os lados, o que evita que o cabo se quebre. A mangueira também é finalizada com um conector rápido funcional que facilita a conexão de pontas de medição individuais, bem como uma válvula que impede que a agulha do manômetro se mova para trás antes que a medição seja concluída.
- Dicas - adaptadores de medição (9 unid.)
 1. Extremidade roscada M10 x 1,25 - vela incandescente
 2. Ponta de rosca M12 x 1,25 - vela de incandescência (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Ponta roscada M24 x 2 - injetor (\W, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Ponta roscada M20 x 1,5 - injetor
 5. Extremidade roscada M10 x 1 - Vela de incandescência LAND ROVER
 6. Extremidade montada no jugo - vela de incandescência STANADYNE
 7. Extremidade montada no jugo - injetor DL
 8. Ponta de rosca M10 x 1,25 - vela de incandescência longa
 9. Ponta de medição M14 x 1,25 - vela incandescente
- Viga de suporte para extremidades montada por jugo.
- Adaptador de cotovelo com conector rápido.
- Conjunto de juntas e válvula sobressalentes.
- Caixa plástica que garante transporte e armazenamento seguros do amostrador.

Instruções para medição da pressão arterial

1. Verifique as condições técnicas e a carga da bateria.
2. Verifique e, se necessário, corrija o nível do óleo do motor.
3. Ligue o motor e espere até que ele atinja a temperatura operacional adequada.
4. Desligue o motor.
5. Remova todos os injetores ou velas de incandescência do motor.
6. Selecione a ponta de medição apropriada para seu motor.
7. Desconecte o fornecimento de combustível para o motor (por exemplo, válvula magnética).
8. Gire o motor por alguns segundos para remover qualquer combustível restante da câmara de compressão.
9. No lugar do injetor ou da vela de incandescência, rosqueie a ponta apropriada, certificando-se de que a conexão esteja firme.
10. Utilizando o motor de partida, gire o virabrequim até obter a máxima pressão de compressão no cilindro testado (seu valor estará indicado no manômetro).
11. Após a leitura, a indicação deve ser apagada pressionando o botão de limpeza da válvula.
12. Proceda da mesma maneira com os cilindros restantes. Os resultados da medição obtidos devem ser comparados com os dados de fábrica do motor.